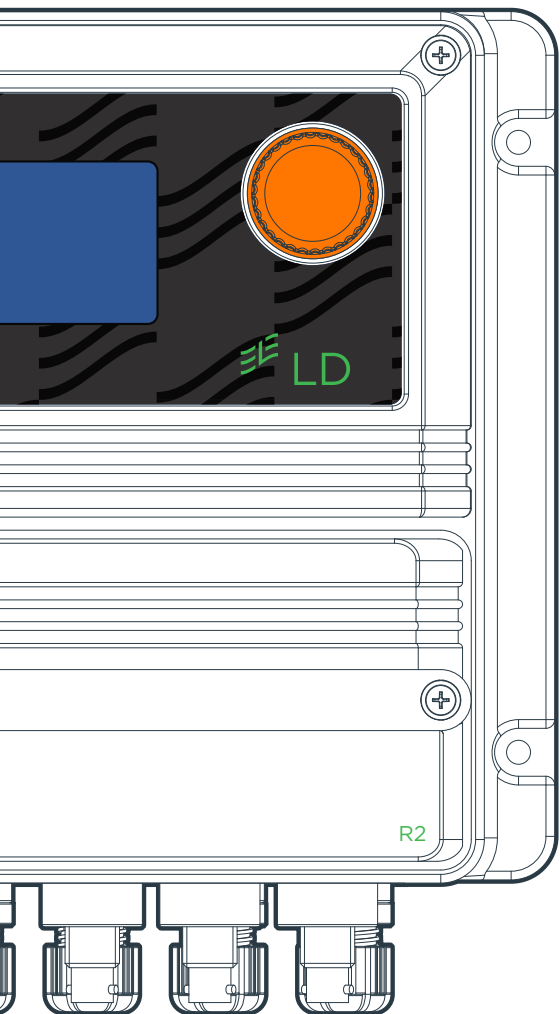
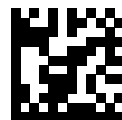




Download manual



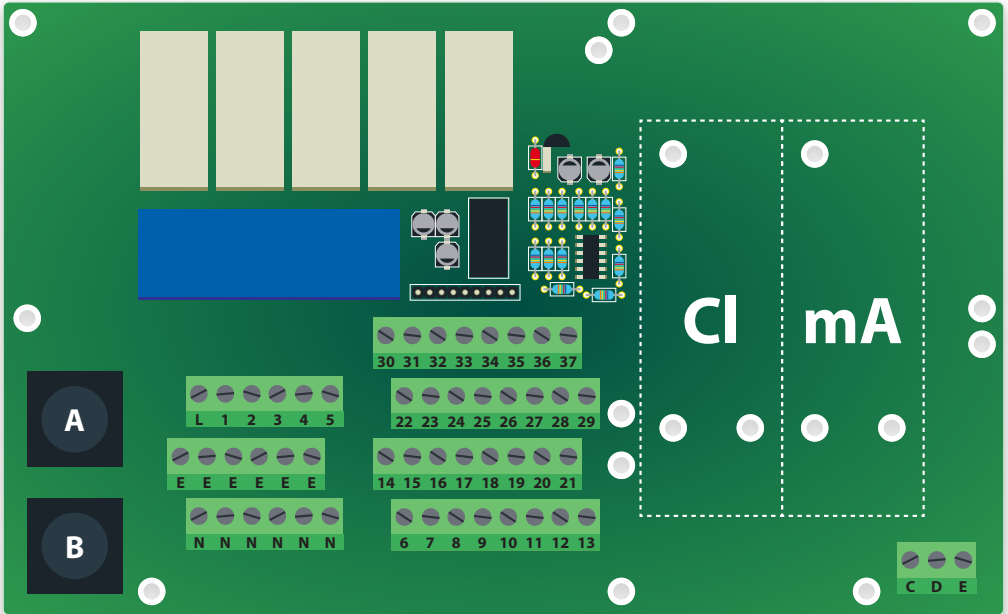
LDPHCL
LDPHCL PLUS



206.1165.0

QUICK GUIDE

MAINBOARD



**example mainboard*

A: Fusibile generale (6A T)

B: Fusibile strumento (3.15A T)

L(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 50/60 Hz

- 1(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 1 Uscita "CH1 PH RELAY". Per "ON/OFF" o "PWM".
- 2(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 2 Uscita "CH2 CL2 RELAY". Per "ON/OFF" o "PWM".
- 3(Fase) - E(Terra) - N(Neutro) : Uscita 85÷264VAC allarme
- 4(Fase) - E(Terra) - N(Neutro) : Uscita 85÷264VAC flocculante (sempre "on" tranne StandBy e Allarme di Flusso)

- 31(-) - 30(+): Uscita mA1 in corrente per pH
- 31(-) - 32(+): Uscita mA2 in corrente per cloro
- 34(-) - 33(+): Uscita mA3 non disponibile
- 34(-) - 35(+): Uscita mA4 in corrente per temperatura

Max carico resistivo: 500 Ohm
Uscite mA Attive – Non connettere alcun voltaggio esterno - Tensione driver senza carico: 15V
Uscite presenti solo versione mA

- 22(-) - 23(+): Uscita "CH1 PH PULSE 2" (con fotoaccoppiatore). Uscita impulsiva.
- 24(-) - 25(+): Uscita "CH2 CL2 PULSE" (con fotoaccoppiatore). Uscita impulsiva.
- 26(-) - 27(+): Uscita "CH1 PH PULSE 1" (con fotoaccoppiatore). Uscita impulsiva.
- 21(GND) - 28(+RS485) - 29(-RS485): RS485

- 14(+ Marrone) - 15(Nero) - 16 e 17(-Blu): Sensore di prossimità mod. "SEPR" **oppure**
- 14 - 15 (Contatto NPED) - 16 e 17 (insieme)

36(+) - 37(-): Ingresso Contatore Lancia Impulsi (max frequenza ingresso 500Hz) **(solo per modello PLUS)**

- 11(-) - 10(+): Contatto Standby
- 11(-) - 12(+): Contatto Allarme / livello Cloro
- 19(-) - 18(+): Contatto Allarme / livello 1 pH
- 19(-) - 20(+): Contatto Allarme / livello 2 pH

6(Verde) - 7(Marrone) - 8(Bianco) - 9(Giallo): Sonda di temperatura PT100

IT



A: General fuse (6A T)

B: Instrument fuse (3.15A T)

L(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 50/60 Hz

EN

1(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 1 Output "CH1 PH RELAY". For "ON/OFF" or "PWM".

2(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 2 Output "CH2 CL2 RELAY". For "ON/OFF" or "PWM".

3(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): Output 85÷264VAC alarm

4(Phase) - E(Earth) - N(Neutral) : 85÷264VAC flocculant output (always "on" except Standby and Flow Alarm)

31(-) - 30(+): Current output mA1 for pH

31(-) - 32(+): Current output mA2 for chlorine

34(-) - 33(+): Output mA3 not available

34(-) - 35(+): Current output mA4 for temperature

Max resistive load: 500 Ohm

mA Outputs Active – Do not connect any external

voltage - Driver voltage without load: 15V

Outputs present only mA version

22(-) - 23(+): Output "CH1 PH PULSE 2" (with photocoupler). Pulse output.

24(-) - 25(+): Output "CH2 CL2 PULSE" (with photocoupler). Pulse output.

26(-) - 27(+): Output "CH1 PH PULSE 1" (with photocoupler). Pulse output.

21(GND) - 28(+RS485) - 29(-RS485): RS485

14(+ Brown) - 15(Black) - 16 e 17(-Blue): Proximity sensor mod. "SEPR" **or**

14 - 15 (NPED contact) - 16 and 17 (together)

36(+) - 37(-): Pulse Emitting Water Meter Input (max input frequency 500Hz) (**for PLUS model only**)

11(-) - 10(+): Standby contact

11(-) - 12(+): Alarm / Chlorine level contact

19(-) - 18(+): Alarm / 1 pH level contact

19(-) - 20(+): Alarm / 2 pH level contact

6(Green) - 7(Brown) - 8(White) - 9(Yellow): PT100 temperature probe



A: Allgemeine Sicherung (6A T)

B: Gerätesicherung (3.15A T)

L (Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 50/60 Hz

DE

1(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relais 1 Ausgang „CH1 PH RELAY“. Für Geräte „ON/OFF“ oder „PWM“.

2(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relais 2 Ausgang „CH2 CL2 RELAY“. Für Geräte „ON/OFF“ oder „PWM“.

3(Phase) - E (Erde) - N (Neutralleiter): Ausgang 85÷264VAC Alarm

4(Phase) - E (Erde) - N (Neutralleiter): Ausgang 85÷264VAC Flockungsmittel (immer „on“, außer im Falle von Standby und Flussalarm)

31(-) - 30(+): Stromausgang mA1 für pH

31(-) - 32(+): Stromausgang mA2 für Chlor

34(-) - 33(+): Ausgang mA3 nicht verfügbar

34(-) - 35(+): Stromausgang mA4 für Temperatur

Maximale Ohmsche Last: 500 Ohm

Ausgänge vorhanden nur mA-Version

mA-Ausgänge aktiv – Keine externe Spannung

anschließen – Treiberspannung ohne Last: 15V

22(-) - 23(+): Ausgang „CH1 PH PULSE 2“ (mit Optokoppler). Impulsausgang.

24(-) - 25(+): Ausgang „CH2 CL2 PULSE“ (mit Optokoppler). Impulsausgang.

26(-) - 27(+): Ausgang „CH1 PH PULSE 1“ (mit Optokoppler). Impulsausgang.

21(GND) - 28(+RS485) - 29(-RS485): RS485

14(+ Braun) - 15(Schwarz) - 16 und 17(- Blau): Näherungssensor Mod. "SEPR" **oder**

14 - 15 (NPED Kontakt) - 16 und 17 (zusammen)

36(+) - 37(-): Impulsgeberzähler-Eingang (max. Eingangsfrequenz 500Hz) (**nur Modell PLUS**)

11(-) - 10(+): Kontakt Standby

11(-) - 12(+): Alarm Kontakt / Chlorstand

19(-) - 18(+): Alarm Kontakt / Stand 1 pH

19(-) - 20(+): Kontakt Alarm / Stand 2 pH

6(Grün); 7(Braun); 8(Weiß); 9(Gelb): Temperaturfühler PT100



A: Fusible general (6 A T)

B: Fusible instrumento (3,15 A T)

L(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 50/60 Hz

ES

1(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5 A 50/60 Hz Salida Relé 1 Salida «CH1 PH RELAY». Para «ON/OFF» o «PWM».

2(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5 A 50/60 Hz Salida Relé 2 Salida «CH2 CL2 RELAY». Para «ON/OFF» o «PWM».

3(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): Salida 85÷264 VCA alarma

4(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): Salida 85÷264 VCA floculante (siempre «on» salvo en StandBy y Alarma de flujo)

31(-) - 30(+): Salida mA1 en corriente para pH

31(-) - 32(+): Salida mA2 en corriente para cloro

34(-) - 33(+): Salida mA3 no disponible

34(-) - 35(+): Salida mA4 en corriente para temperatura

Carga resistiva máx.: 500 Ohm

Salidas presentes solamente en la versión mA

Salidas de mA activas: no conecte ningún voltaje externo. Voltaje del controlador sin carga: 15V

22(-) - 23(+): Salida «CH1 PH PULSE 2» (con fotoacoplador). Salida impulsiva.

24(-) - 25(+): Salida «CH2 CL2 PULSE» (con fotoacoplador). Salida impulsiva.

26(-) - 27(+): Salida «CH1 PH PULSE 1» (con fotoacoplador). Salida impulsiva.

21(GND) - 28(+RS485) - 29(-RS485): RS485

14(+ Marrón) - 15(Negro) - 16 y 17(-Azul): Sensor de proximidad mod. «SEPR»

14 - 15 (Contacto NPED) - 16 y 17 (juntos)

36(+) - 37(-): Entrada Contador Lanza Impulsos (frecuencia de entrada máx. 500 Hz) **(solo para modelo PLUS)**

11(-) - 10(+): Contacto de Standby

11(-) - 12(+): Contacto de Alarma / Nivel de cloro

19(-) - 18(+): Contacto de Alarma / Nivel 1 pH

19(-) - 20(+): Contacto de Alarma / Nivel 2 pH

6(Verde) - 7(Marrón) - 8(Blanco) - 9(Amarillo): Sonda de temperatura PT100



A : Fusible général (6A T)

B : Fusible instrument (3.15A T)

L (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 50/60 Hz

FR

1 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 5A 50/60 Hz Relais 1 Sortie "CH1 PH RELAY". Pour "ON/OFF" ou "PWM".

2 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 5A 50/60 Hz Relais 2 Sortie "CH2 CL2 RELAY". Pour "ON/OFF" ou "PWM".

3 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : Sortie 85÷264 VAC alarme

4 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : Sortie 85÷264 VAC floculant (toujours "on" à part StandBy et Alarme de débit)

31(-) - 30(+): Sortie mA1 en courant pour pH

31(-) - 32(+): Sortie mA2 en courant pour chlore

34(-) - 33(+): Sortie mA3 non disponible

34(-) - 35(+): Sortie mA4 en courant pour température

Max charge résistive : 500 Ohm

Sorties présentes seulement version mA

Sorties mA actives – Ne connectez aucune tension externe – Tension du pilote sans charge : 15V

22(-) - 23(+): Sortie "CH1 PH PULSE 2" (avec photocoupleur). Sortie d'impulsions.

24(-) - 25(+): Sortie "CH2 CL2 PULSE" (avec photocoupleur). Sortie d'impulsions.

26(-) - 27(+): Sortie "CH1 PH PULSE 1" (avec photocoupleur). Sortie d'impulsions.

21 (GND) - 28 (+RS485) - 29 (-RS485) : RS485

14 (+ Marron) - 15 (Noir) - 16 et 17 (- Bleu) : Capteur de proximité mod. "SEPR" **ou**

14 - 15 (Contact NPED) - 16 et 17 (ensemble)

36(+) - 37(-): Entrée compteur émetteur d'impulsions (max fréquence entrée 500Hz) **(seulement pour modèle PLUS)**

11(-) - 10(+): Contact Standby

11(-) - 12(+): Contact Alarme / niveau Chlore

19(-) - 18(+): Contact Alarme / niveau 1 pH

19(-) - 20(+): Contact Alarme / niveau 2 pH

6 (Vert) - 7 (Marron) - 8 (Blanc) - 9 (Jaune) : Sonde de température PT100



A: Bezpiecznik główny (6A T)
B: Bezpiecznik narzędzia (3.15A T)
L(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 50/60 Hz

PL

1(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Przekaznik 1 Wyjście "CH1 PH RELAY". Dla "ON/OFF" lub "PWM".
2(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Przekaznik 2 Wyjście "CH2 CL2 RELAY". Dla "ON/OFF" lub "PWM".
3(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): Wyjście 85÷264VAC alarm
4(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny) : Wyjście 85÷264VAC flokulant (zawsze "on" poza trybem StandBy lub Alarmem Przepływu)

31(-) - 30(+): Wyjście mA1 prądu na pH
31(-) - 32(+): Wyjście mA2 prądu na chlor
34(-) - 33(+): Wyjście mA3 niedostępne
34(-) - 35(+): Wyjście mA4 prądu na temperaturę

Maks. obciążenie rezystancyjne: 500 Ohm
Wyjścia dostępne jedynie w wersji mA
Wyjścia mA aktywne – Nie podłączać żadnego napięcia zewnętrznego – Napięcie sterownika bez obciążenia: 15V

22(-) - 23(+): Wyjście "CH1 PH PULSE 2" (z transoptorem). Wyjście impulsowe.
24(-) - 25(+): Wyjście "CH2 CL2 PULSE " (z transoptorem). Wyjście impulsowe.
26(-) - 27(+): Wyjście "CH1 PH PULSE 1" (z transoptorem). Wyjście impulsowe.
21(GND) - 28(+RS485) - 29(-RS485): RS485

14(+ Brązowy) - 15(Czarny) - 16 i 17(- Niebieski): Czujnik zbliżeniowy mod. "SEPR" **lub**
14 - 15 (Styk NPED) - 16 i 17 (zespół)

36(+) - 37(-): Wejście Licznika Impulsów (maks. częstotliwość wejścia 500Hz) **(tylko w modelu PLUS)**

11(-) - 10(+): Styk Standby
11(-) - 12(+): Styk Alarm / poziom Chloru
19(-) - 18(+): Styk Alarm / poziom 1 pH
19(-) - 20(+): Styk Alarm / poziom 2 pH

6(Zielony) - 7(Brązowy) - 8(Biały) - 9(Żółty): Czujnik temperatury PT100



A: Fusível geral (6A T)
B: Fusível do instrumento (3,15A T)
L (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 50/60 Hz

PT

1(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5A 50/60 Hz Relé 1 Saída "CH1 PH RELAY". Para dispositivos "ON/OFF" ou "PWM".
2(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5A 50/60 Hz Relé 2 Saída "CH2 CL2 RELAY". Para dispositivos "ON/OFF" ou "PWM".
3(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): Saída 85÷264 VCA de alarme
4 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): Saída 85÷264 VCA floculante (sempre "ON" exceto Stand-by e Alarme de fluxo)

31(-) - 30(+): Saída mA1 em corrente para pH
31(-) - 32(+): Saída mA2 em corrente para cloro
34(-) - 33(+): Saída mA3 não disponível
34(-) - 35(+): Saída mA4 em corrente para temperatura

Carga resistiva máxima: 500 Ohm
Saídas presentes somente na versão mA
Saídas mA ativas – Não conecte nenhuma tensão externa - Tensão do driver sem carga: 15V

22(-) - 23(+): Saída "CH1 PH PULSE 2" (com acoplador ótico). Saída impulsiva.
24(-) - 25(+): Saída "CH2 CL2 PULSE" (com acoplador ótico). Saída impulsiva.
26(-) - 27(+): Saída "CH1 PH PULSE 1" (com acoplador ótico). Saída impulsiva.
21(GND) - 28(+RS485) - 29(-RS485): RS485

14(+ Castanho) - 15(Preto) - 16 e 17(- Azul): Sensor de proximidade mod. "SEPR" **ou**
14 - 15 (Contacto NPED) - 16 e 17 (em conjunto)

36(+) - 37(-): Entrada Contador com emissor de pulsos (frequência máxima de entrada 500Hz) **(somente para o modelo PLUS)**

11(-) - 10(+): Contacto Stand-by
11(-) - 12(+): Contacto de Alarme / nível de Cloro
19(-) - 18(+): Contacto de Alarme / nível 1 pH
19(-) - 20(+): Contacto de Alarme / nível 2 pH

6(Verde) - 7(Castanho) - 8(Branco) - 9(Amarelo): Sonda di temperatura PT100

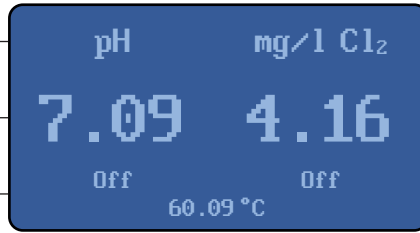


DISPLAY

UNIT

VALUES

OUTPUTS STATUS



IT

- ☐ Connesso LAN - Connesso ERMES
- ☐ Disconnesso
- ☐ Connesso LAN - Non connesso ERMES
- 🗑 Pendrive USB connessa
- ⇄ Trasmissione ERMES In corso
- 📶 Modem Connesso
- 📶 WIFI Connesso
- Sonda non connessa

EN

- ☐ LAN connected - ERMES connected
- ☐ Disconnected
- ☐ LAN connected - ERMES not connected
- 🗑 USB pendrive connected
- ⇄ ERMES transmission In progress
- 📶 Modem Connected
- 📶 WIFI Connected
- Probe not connected

DE

- ☐ LAN verbunden - ERMES verbunden
- ☐ Getrennt
- ☐ LAN verbunden - ERMES nicht verbunden
- 🗑 USB-Pendrive angeschlossen
- ⇄ ERMES-Übertragung läuft
- 📶 Modem Verbunden
- 📶 WIFI Verbunden
- Sonde nicht verbunden

ES

- ☐ Conectado LAN - Conectado ERMES
- ☐ Desconectado
- ☐ Conectado LAN - No conectado ERMES
- 🗑 Memoria USB conectada
- ⇄ Transmisión ERMES En curso
- 📶 Módem Conectado
- 📶 WIFI Conectado
- Sonda no conectada

FR

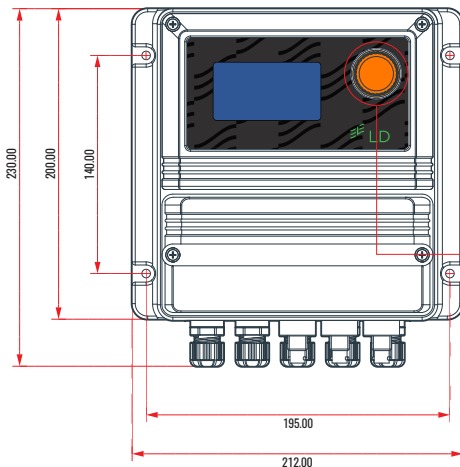
- ☐ Connecté LAN - Connecté ERMES
- ☐ Déconnecté
- ☐ Connecté LAN - Non connecté ERMES
- 🗑 Clé USB connectée
- ⇄ Transmission ERMES en cours
- 📶 Modem connecté
- 📶 Wi-Fi connectée
- Sonde non connectée

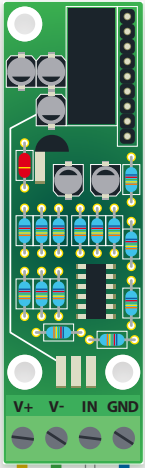
PL

- ☐ Połączony LAN - Połączony ERMES
- ☐ Rozłączony
- ☐ Połączony LAN - Niepołączony ERMES
- 🗑 Pendrive USB podłączony
- ⇄ Trwa transmisja ERMES
- 📶 Modem Połączony
- 📶 WIFI Połączone
- Czujnik niepołączony

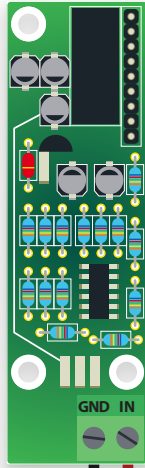
PT

- ☐ Conectado com a rede LAN - Conectado com ERMES
- ☐ Desconectado
- ☐ Conectado com a rede LAN - Não conectado com ERMES
- 🗑 Chave USB conectada
- ⇄ Transmissão ERMES em andamento
- 📶 Modem conectado
- 📶 Wi-Fi conectado
- Sonda não conectada

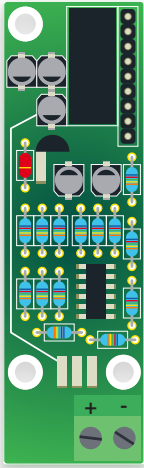




SVCL



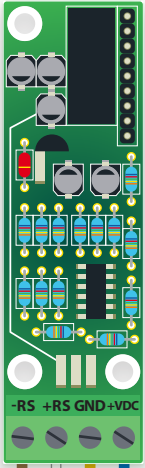
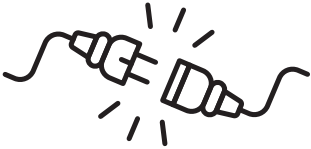
ECL 4
ECL 5
ECL 6
ECL 7
ECL 12



mA / WM



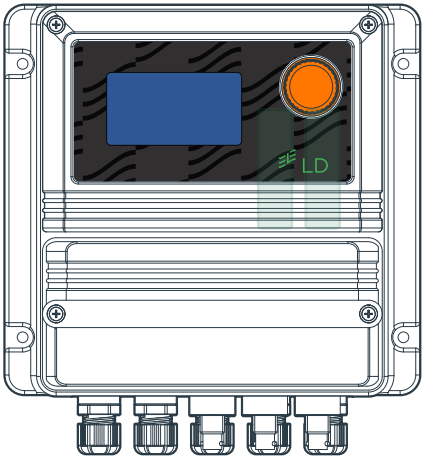
1



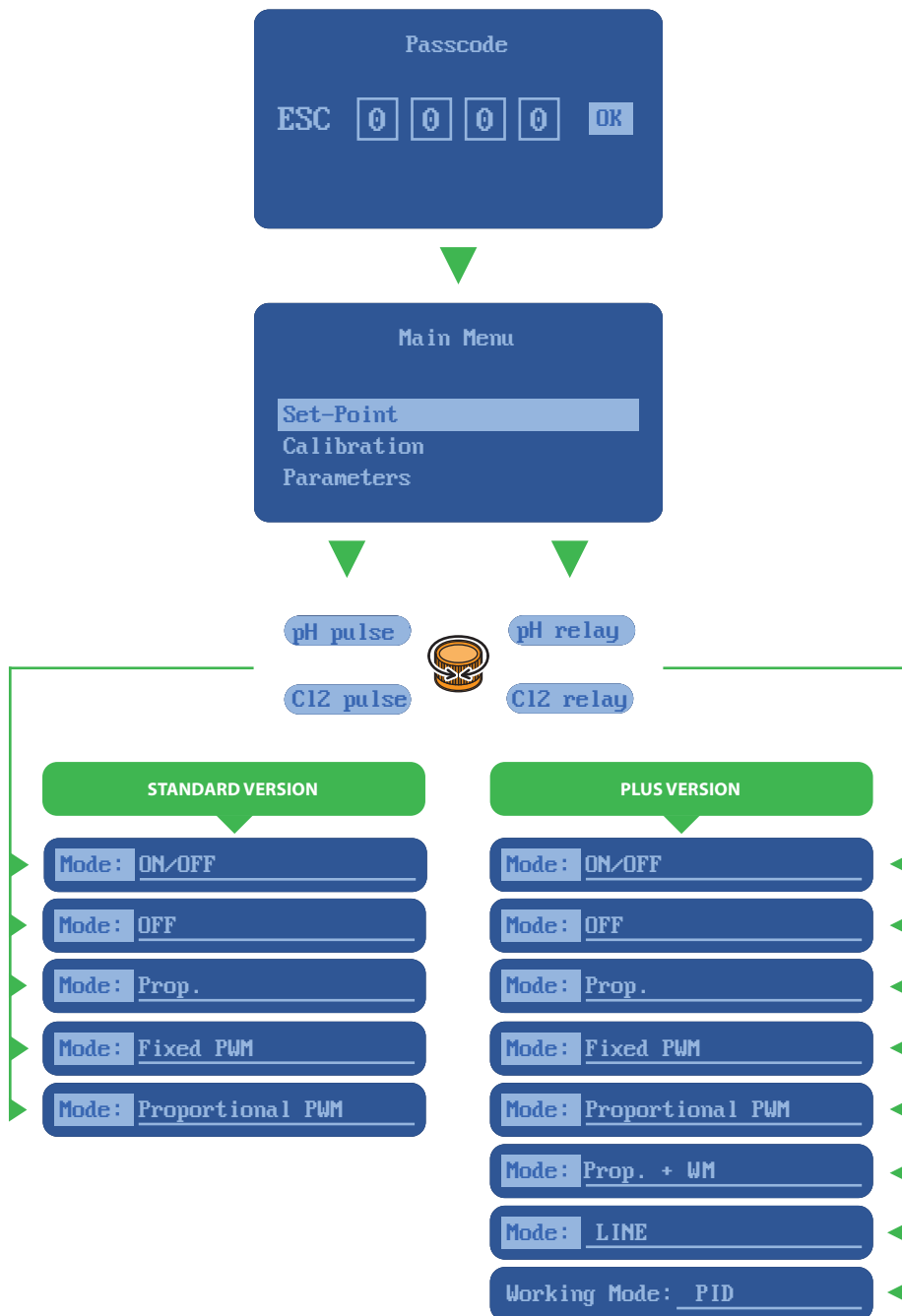
SCLx



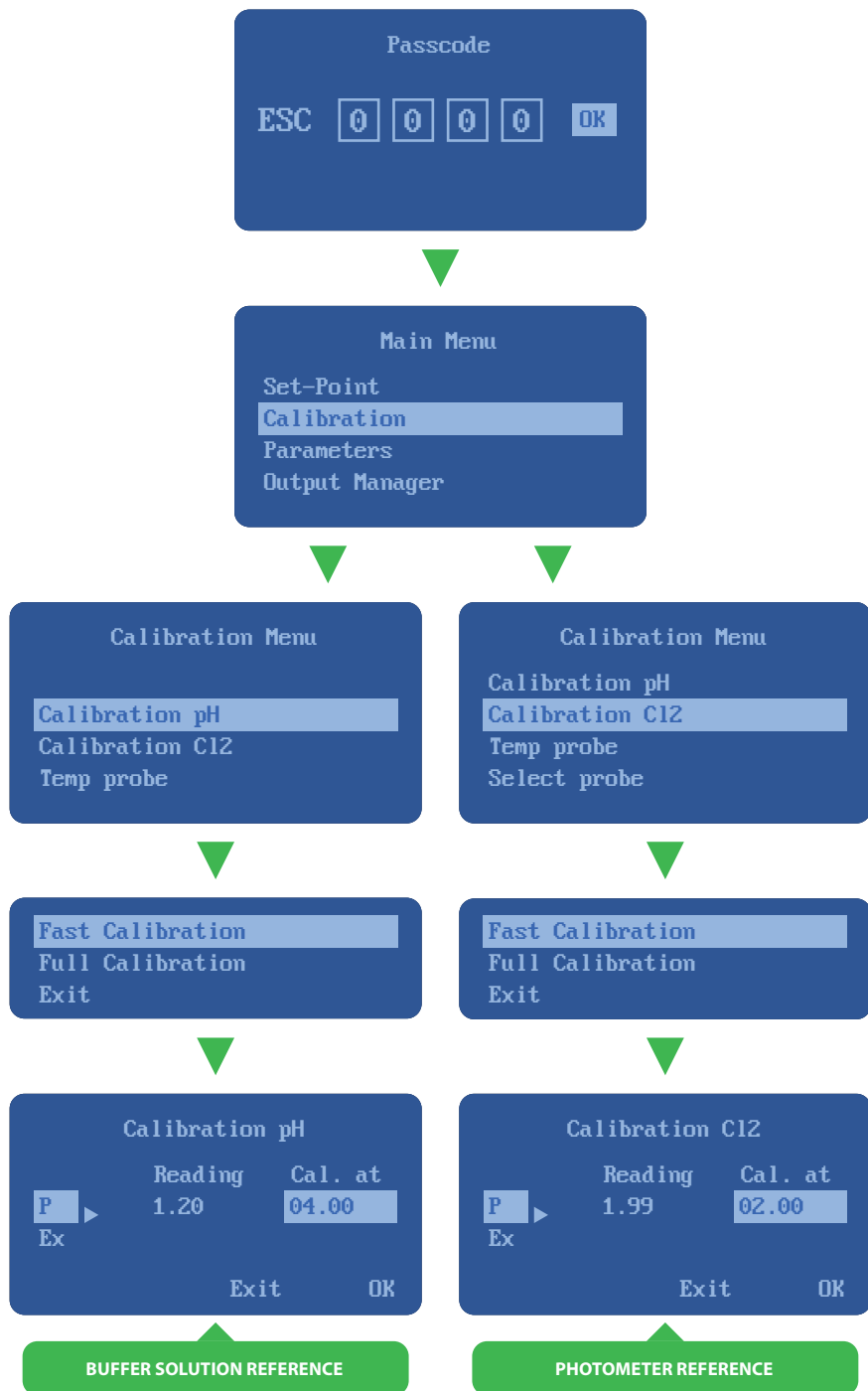
2



SET-POINT pH-Cl



CALIBRATION pH-CI



TEMPERATURE CALIBRATION

Passcode

ESC [0] [0] [0] [0] OK



Main Menu

Set-Point
Calibration
Parameters
Output Manager



Calibration Menu

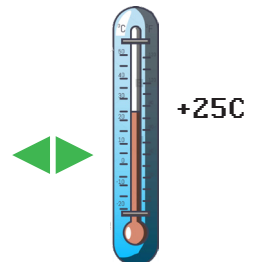
Calibration Cl2
Temp probe
Select probe



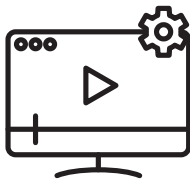
Temperature Calibration

	Reading	Cal. at
P1	00.0 °C	25 °C
Ex		

← Calib. Point ESC OK



THERMOMETER REFERENCE



IT
EN
DE
ES
FR
PL
PT

Video Tutorial Calibrazione
Calibration Tutorial Video
Video-Tutorial Kalibrierung
Vídeo Tutorial Calibración
Vidéo Tutoriel Calibrage
Wideo Tutorial Kalibracja
Tutorial em vídeo Calibração

Video Tutorial Setpoint
Setpoint Tutorial Video
Video-Tutorial Sollwert
Vídeo Tutorial Setpoint
Vidéo Tutoriel Setpoint
Wideo Tutorial Nastawa
Tutorial em vídeo Ponto de ajuste



IT

Lo sfondo del display, se RGB, cambia colore in base alla situazione dello strumento: VERDE: funzionamento normale | BIANCO: Standby | ROSSO: Allarme (verificare su status) | GIALLO: Attenzione (es.: funzione ritardo attivazione uscita attiva)

EN

Please note about background color display (RGB Version only): GREEN: normal working mode | WHITE: Standby | RED: Alarm (che info status) | YELLOW: Warning (check controller, ie.: delay time active)

DE

Bitte beachten Sie die Hintergrundfarbanzeige (nur RGB-Version): GRÜN: normaler Arbeitsmodus | WEISS: Standby | ROT: Alarm (Info-Status) | GELB: Warnung (Controller prüfen, d. h.: Verzögerungszeit aktiv)

ES

Tenga en cuenta la pantalla de color de fondo (solo versión RGB): VERDE: modo de funcionamiento normal | BLANCO: En espera | ROJO: Alarma (estado de la información del cheque) | AMARILLO: Advertencia (verifique el controlador, es decir: tiempo de retardo activo)

FR

Remarque : affichage de la couleur d'arrière-plan (version RVB) : VERT : mode de fonctionnement normal | BLANC : Veille | ROUGE : Alarme (état de l'information) | JAUNE : Avertissement (vérifier le contrôleur, c'est-à-dire : temporisation active)

PL

Zwróć uwagę na kolor tła wyświetlacza (tylko wersja RGB): ZIELONY: normalny tryb pracy | BIAŁY: Czuwanie | CZERWONY: Alarm (stan informacji o che) | ŻÓŁTY: Ostrzeżenie (sprawdź sterownik, tj.: czas opóźnienia aktywny)

PT

Por favor, note sobre a exibição de cor de fundo (somente versão RGB): VERDE: modo de trabalho normal | BRANCO: Espera | VERMELHO: Alarme (estado das informações do arquivo) | AMARELO: Aviso (verifique o controlador, ou seja: tempo de atraso ativo)



IT

Pericolo

Il produttore dello strumento non può essere ritenuto responsabile per danni a persone o cose causate da cattiva installazione o uso errato!

EN

Danger

The manufacturer of the instrument cannot be held liable for damage to persons or property caused by incorrect installation or incorrect use!

DE

Gefahr

Der Hersteller des Gerätes übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Installation oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen!

ES

Peligro

¡El fabricante del instrumento no se hace responsable de los daños a personas o cosas causados por una instalación incorrecta o un uso incorrecto!

FR

Danger

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à une installation incorrecte ou à une utilisation incorrecte!

PL

Niebezpieczeństwo

Producent przyrządu nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub materialne spowodowane nieprawidłową instalacją lub niewłaściwym użytkowaniem!

PT

Peligro

O fabricante do instrumento não pode ser responsabilizado por danos a pessoas ou bens causados por instalação incorreta ou uso incorreto!

